CDOT
CHICAGO DEPARTMENT OF TRANSPORTATION

CALLE SUSTENTABLE PILSEN SUSTAINABLE STREET

WALKING TOUR

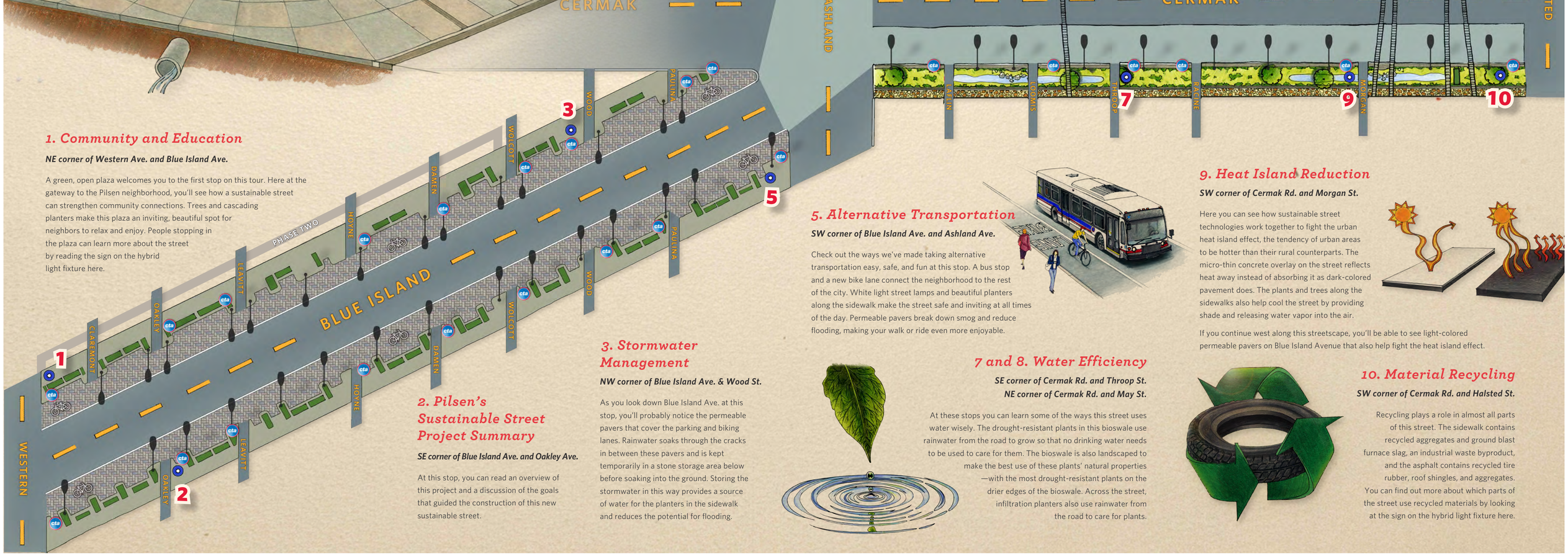
GUÍA DE RECORRIDO

As part of the City of Chicago's Sustainable Streets program, Pilsen's Sustainable Street introduces new technologies and practices that help create a healthier environment for you and future generations. This project strives to be the most sustainable street in America to date! Covering a two-mile stretch of Blue Island Avenue and Cermak Road, this project is a pilot of what the streets of the future might look like.

This self-guided walking tour will help you discover the technologies that we used to make this street green. At two miles long, this tour will take about one hour to walk. Try walking the whole tour or pick out one or two stops to visit. You can bike or ride the bus to all seven stops on this tour.

Look for hybrid light fixtures like this one as you take the tour. These fixtures use solar and wind energy to power their LED lights.

At each stop on this tour, you'll find what we call a hybrid light fixture. Each one of these fixtures has a panel that will give you more information on one of the sustainable aspects of this street. Here you can learn how the technologies and practices used on this street work and how they help the environment.



1. Community and Education

NE corner of Western Ave. and Blue Island Ave.

A green, open plaza welcomes you to the first stop on this tour. Here at the gateway to the Pilsen neighborhood, you'll see how a sustainable street can strengthen community connections. Trees and cascading planters make this plaza an inviting, beautiful spot for neighbors to relax and enjoy. People stopping in the plaza can learn more about the street by reading the sign on the hybrid light fixture here.

2. Pilsen's Sustainable Street Project Summary

SE corner of Blue Island Ave. and Oakley Ave.

At this stop, you can read an overview of this project and a discussion of the goals that guided the construction of this new sustainable street.

3. Stormwater Management

NW corner of Blue Island Ave. & Wood St.

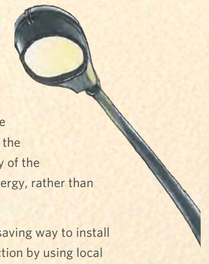
As you look down Blue Island Ave. at this stop, you'll probably notice the permeable pavers that cover the parking and biking lanes. Rainwater soaks through the cracks in between these pavers and is kept temporarily in a stone storage area below before soaking into the ground. Storing the stormwater in this way provides a source of water for the planters in the sidewalk and reduces the potential for flooding.

4. Energy Conservation

NE corner of Cermak Rd. and Ashland Ave.

On this corner, you can take a look at the practices that help conserve energy on our street. Efficient street lights use less energy to light up the street while high albedo, reflective pavements improve the uniformity of the light. The bus stop and hybrid light fixture here use solar and wind energy, rather than fossil fuels, to power energy efficient lights.

The street itself was paved using warm-mix technology, a new, fuel-saving way to install asphalt. We also reduced the amount of energy used during construction by using local and recycled materials to build this street.

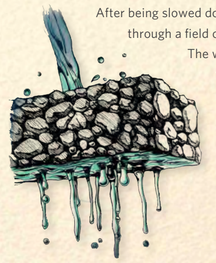


6. Stormwater Management

NE corner of Cermak Rd. and Laflin St.

When you get to this stop, look around. What you see may look like a fountain or a playground, but it is actually a water sculpture that conserves and filters water. Rain running off this school's roof splashes into the water sculpture, where a wandering channel slows the water. The fountain-like effect of this water sculpture is fun to watch, and it uses no pumps or electricity to run.

The plaza just beyond the water sculpture is made with permeable pavers and lets rainwater seep into a hidden storage area below. This water also drains slowly toward the water sculpture, reappearing after a day or so.



After being slowed down in the water sculpture, the rainwater is cleaned as it flows through a field of a special mineral called zeolite, which breaks down pollutants. The water then moves on to the bioswale, where the water is further filtered as it soaks into the ground.

Rainwater that soaks into the permeable sidewalks here, as well as runoff from the roadway, feeds the plants in the planters in front of the school.

5. Alternative Transportation

SW corner of Blue Island Ave. and Ashland Ave.

Check out the ways we've made taking alternative transportation easy, safe, and fun at this stop. A bus stop and a new bike lane connect the neighborhood to the rest of the city. White light street lamps and beautiful planters along the sidewalk make the street safe and inviting at all times of the day. Permeable pavers break down smog and reduce flooding, making your walk or ride even more enjoyable.

7 and 8. Water Efficiency

SE corner of Cermak Rd. and Throop St.
NE corner of Cermak Rd. and May St.

At these stops you can learn some of the ways this street uses water wisely. The drought-resistant plants in this bioswale use rainwater from the road to grow so that no drinking water needs to be used to care for them. The bioswale is also landscaped to make the best use of these plants' natural properties—with the most drought-resistant plants on the drier edges of the bioswale. Across the street, infiltration planters also use rainwater from the road to care for plants.

9. Heat Island Reduction

SW corner of Cermak Rd. and Morgan St.

Here you can see how sustainable street technologies work together to fight the urban heat island effect, the tendency of urban areas to be hotter than their rural counterparts. The micro-thin concrete overlay on the street reflects heat away instead of absorbing it as dark-colored pavement does. The plants and trees along the sidewalks also help cool the street by providing shade and releasing water vapor into the air.

If you continue west along this streetscape, you'll be able to see light-colored permeable pavers on Blue Island Avenue that also help fight the heat island effect.

10. Material Recycling

SW corner of Cermak Rd. and Halsted St.

Recycling plays a role in almost all parts of this street. The sidewalk contains recycled aggregates and ground blast furnace slag, an industrial waste byproduct, and the asphalt contains recycled tire rubber, roof shingles, and aggregates. You can find out more about which parts of the street use recycled materials by looking at the sign on the hybrid light fixture here.

How to Get There

By Public Transit
Pilsen's Sustainable Street is accessible by the CTA's Pink Line as well as the following bus routes: 8 Halsted, 9 Ashland, 21 Cermak, 49 Western, 60 Blue Island/26th.

By Bike
Bike lanes on Halsted St. and Blue Island Ave. connect to Pilsen's Sustainable Street.

By Car
Pilsen's Sustainable Street is located on Blue Island Ave. and Cermak Rd. (2200 s.) between Western Ave. (2400 w.) and Halsted St. (800 w.) approximately 5 blocks north of the Stevenson Expressway I-55.

For More Information

To learn more about sustainable streets and how the technologies on this street work, go to www.cityofchicago.org or look for the Chicago's Sustainable Streets Program brochure at locations throughout the city.

Legend

bioswales · *bus stop* · *hybrid light fixture* · *infiltration planter* · *micro-thin concrete overlay* · *permeable pavers* · *street light*

CDOT
CHICAGO DEPARTMENT OF TRANSPORTATION

CALLE SUSTENTABLE PILSEN SUSTAINABLE STREET

WALKING TOUR

GUÍA DE RECORRIDO

Como parte del programa de Calles Sustentables de la Ciudad de Chicago, la Calle Sustentable de Pilsen (Pilsen's Sustainable Street) introduce nuevas tecnologías y prácticas que ayudan a crear un medio ambiente más saludable para usted y para las futuras generaciones. Este proyecto es un esfuerzo para lograr ¡La calle más sustentable hasta hoy en América! Abarcando un tramo de 2 millas en Blue Island Avenue y Cermak Road, este proyecto es un piloto de lo que probablemente serán las calles del futuro.

Este recorrido de visita auto-guiado le ayudará a descubrir las tecnologías que utilizamos para hacer que esta calle sea verde. Con una longitud de 2 millas, el recorrido de visita tomará aproximadamente 1 hora de caminata. Intente hacer todo el recorrido o seleccione 1 o 2 lugares para visitar. Puede ir en bicicleta o tomar el autobús a todas las 7 paradas del recorrido.

Busque luminarias híbridas como esta mientras realiza su recorrido de visita. Estas luminarias utilizan energía solar y eólica para alimentar sus luces de LED.

En cada parada del recorrido encontrará lo que llamamos dispositivo de luz o luminaria híbrida. Cada uno de estos dispositivos tiene una lamina que le proporcionará más información acerca de los aspectos sustentables de esta calle. Aquí puede aprender cómo funcionan las tecnologías y prácticas utilizadas en esta calle y cómo éstas ayudan al medio ambiente.

Parada 1. Comunidad y Educación

Esquina NE de Western Ave. y Blue Island Ave.

Una plaza verde y abierta le da la bienvenida a la primera parada de su recorrido. Aquí, en la puerta de entrada al barrio de Pilsen, observará cómo una calle sustentable puede afianzar las conexiones de la comunidad. Árboles y maceteros con cascadas hacen de la plaza un lugar acogedor y bello para que los vecinos se relajen y lo disfruten. La gente que se detiene en la plaza puede aprender acerca de la calle, leyendo el letrero en la luminaria híbrida que se encuentra aquí.

Parada 2. Resumen del proyecto de la Calle Sustentable de Pilsen

Esquina SE de Blue Island Ave. y Oakley Ave.

En esta parada, puede leer un resumen de este proyecto y un análisis de los objetivos que guiaron la construcción de esta nueva calle sustentable.

Parada 3. Gestión de aguas pluviales

Esquina NO de Blue Island Ave. y Wood St.

Cuando mire hacia Blue Island Ave. desde esta parada, probablemente notará el pavimento de adoquinado permeable que cubre el estacionamiento y los carriles para ciclistas. El agua pluvial pasa a través de las grietas del adoquinado y se mantiene provisionalmente en un depósito de roca bajo la superficie, antes de ser absorbida por la tierra. Al almacenar el agua pluvial de esta manera, se dispone de una fuente de agua para los maceteros en la acera y se reduce el potencial de sufrir inundaciones.

Parada 4. Conservación de la Energía

Esquina NE de Cermak Rd. y Ashland Ave.

En esta esquina, puede observar las prácticas que ayudan a conservar la energía en nuestra calle. El eficiente alumbrado público utiliza menos energía para iluminar la calle, además los pavimentos reflejantes y de alto albedo mejoran la uniformidad del alumbrado. La parada del autobús y la luminaria híbrida que ve aquí, utilizan energía solar y eólica en lugar de combustibles fósiles para alimentar de energía al eficiente sistema de iluminación.

La calle misma se pavimentó utilizando tecnología de mezcla en caliente, una forma de instalar el asfalto que economiza combustible. También redujimos la cantidad de energía utilizada durante la construcción, usando materiales locales reciclados para construir esta calle.

Parada 5. Transportación Alternativa

Esquina SO de Blue Island Ave. y Ashland Ave.

Conozca en esta parada, las diferentes maneras en que hemos logrado que la transportación alternativa sea fácil, segura y divertida. Una parada de autobús y una nueva ciclopista conectan al barrio con el resto de la ciudad. Luces blancas en el alumbrado público y bellos maceteros en la acera hacen que la calle sea segura y atractiva a cualquier hora del día. El adoquinado permeable desintegra el esmog y reduce las inundaciones para que usted disfrute aún más de su caminata o paseo.

Parada 6. Gestión de aguas pluviales

Esquina NE de Cermak Rd. y Laflin St.

Cuando llegue a esta parada, observe a su alrededor. Lo que usted ve puede parecer una fuente o un parque de juegos, pero en realidad es una escultura acuática que conserva y filtra el agua. El agua de lluvia resbala por el tejado de esta escuela y cae en la escultura acuática, donde se reduce su velocidad en un canal sinuoso. Es divertido mirar el efecto tipo fuente que ofrece esta escultura acuática, y no utiliza bombas ni electricidad para funcionar.

La plaza que está justo después de la escultura acuática está hecha con adoquinado permeable y permite que el agua pluvial se infiltre hacia un depósito subterráneo oculto. Esta agua también se infiltra lentamente hacia la escultura acuática y vuelve a aparecer al cabo de uno o dos días.

Después de reducir su velocidad en la escultura acuática, el agua pluvial se limpia mientras fluye a través de un campo o de un mineral especial llamado zeolita, que desintegra los contaminantes del agua. El agua pasa después hacia el bioswale, donde se filtra nuevamente al ser absorbida por la tierra.

El agua pluvial que es absorbida aquí por las aceras permeables, junto con el agua que escurre por la calle, alimenta las plantas de los maceteros que están frente a la escuela.

Paradas 7 y 8. Uso Eficiente del Agua

Esquina SE de Cermak Rd. y Throop St. • Esquina NE de Cermak Rd. y May St.

En estas paradas podrá conocer algunas de las maneras en que el agua se usa eficientemente en esta calle. Las plantas resistentes a la sequía en este bioswale utilizan agua pluvial de la calle para crecer, por lo que no se requiere usar agua potable para cuidar de las plantas. El paisaje del bioswale también está diseñado para hacer el mejor uso de las propiedades naturales de estas plantas, ya que las plantas más resistentes a la sequía se ubican en los extremos más secos del bioswale. Por toda la calle, en los maceteros de infiltración también se utiliza el agua pluvial de la calle para el cuidado de las plantas.

Parada 9. Reducción de la isla de calor

Esquina SO de Cermak Rd. y Morgan St.

Aquí puede observar cómo funcionan en conjunto las tecnologías de calles sustentables y contribuyen a combatir el efecto de isla de calor urbano, que es la tendencia de las áreas urbanas a estar más calientes que sus similares rurales. La capa micro-delgada de concreto en la calle refleja el calor en lugar de absorberlo, como ocurre con el pavimento de colores oscuros. Las plantas y árboles de las aceras también ayudan a refrescar la calle al proporcionar sombra y liberar vapor de agua en el aire.

Si continúa hacia el oeste por esta calle, podrá ver adoquines permeables de color claro en Blue Island Avenue, los cuales también ayudan a combatir el efecto de isla de calor.

Parada 10. Reciclaje de Materiales

Esquina SO de Cermak Rd. y Halsted St.

El reciclaje juega un importante papel en casi cualquier parte de esta calle. La acera contiene aditivos reciclados y escoria molida de altos hornos, un subproducto de desechos industriales, y el asfalto contiene hule de llantas y tejas recicladas y aditivos. Puede conocer más detalles acerca de qué partes de la calle utilizan materiales reciclados, observando el letrero de la luminaria híbrida aquí.

Cómo llegar allí

En transporte público

La Calle Sustentable de Pilsen es accesible a través de la Línea Rosa de CTA, así como a través de las siguientes rutas de autobús: 8 Halsted, 9 Ashland, 21 Cermak, 49 Western, 60 Blue Island/26th.

En Bicicleta

Los carriles para ciclistas de Halsted St. y Blue Island Ave. se conectan a la Calle Sustentable de Pilsen.

En Carro

La Calle Sustentable de Pilsen está ubicada en Blue Island Ave. y Cermak Rd. (2200 S.) entre Western Ave. (2400 W.) y Halsted St. (800 W.) aproximadamente a 5 cuadras al norte de Stevenson Expressway I-55.

Para mayor información

Para aprender más acerca de las calles sustentables y cómo funcionan las tecnologías en esta calle, visite www.cityofchicago.org o busque el folleto del Programa de calles sustentables de Chicago (Chicago's Sustainable Streets Program) en varias ubicaciones en toda la ciudad.

Leyenda

bioswales — ***parada de autobús*** — ***luminaria híbrida*** — ***macetero de infiltración*** — ***capa micro-delgado de concreto*** — ***adoquines permeables*** — ***illuminación pública***